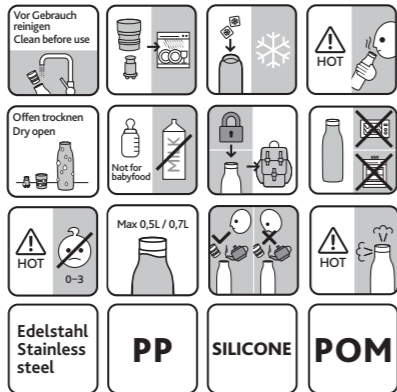




## bludrop

Isolier-Trinkflasche  
Vacuum flask  
Bouteilles isothermes  
Bottiglie termiche  
Thermosflessen  
Термосы  
Termolahve  
Termoflaske  
保温瓶  
Термос-пляшка  
Термосы

Termoslar  
Θερμός  
Termosok  
Recipiente izolante  
Термос бутылки  
Термосы  
Garrafas isotérmicas  
Termovke  
Termosai  
قوارير حرارية



www.emsa.com  
Made in China – Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der | EMSA is a registered trademark of | EMSA est une marque enregistrée par:

EMSA GmbH, Grevenor Damm 215 - 225, D - 48282 Emsdetten, Deutschland

Термосы из нержавеющей стали | 0.5L + 0.7 L л. марки EMSA  
Изготовитель: Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130  
Ecully, France. | Група СЕБ,112 Шман дю Мулен Каррон 69130 Экулю  
Франс.

Сделано в Китае | Срок гарантии - 5 лет, срок службы - 5 лет  
Официальный представитель и импортер в России – ЗАО  
"Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А,  
стр. 3, тел.: +7 (495) 213-32-32

Соответствует: ГОСТ 27002-86 пп. 3.12 3.23 3.24 Дата производства  
- декабрь 2018.

**DE**  
Viel Freude mit Ihrer neuen EMSA Bludrop Flasche.  
Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

• Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem  
Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte  
Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher  
mit kaltem Wasser ausspülen.

• Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.

• Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das  
Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger/-tab und  
warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel  
Wasser spülen.

• Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel,  
Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.

• Der Deckel Ihrer Bludrop Flasche ist spülmaschinenfest, für  
den Edelstahlbehälter empfehlen wir Handwäsche.

• Bei **kohlensäurehaltiger oder heißer Flüssigkeit kann sich  
Druck im Inneren der Flasche aufbauen! Sollte der Quick Press nur schwer,  
oder gar nicht zu betätigen sein, schrauben Sie den Deckel vorsichtig auf  
damit der Druck entweichen kann! Anschließend lässt sich der Quick Press  
wieder normal bedienen!**

• Zur Reinigung, schrauben Sie den unteren Teil des Deckels ab. Beim wieder-

verschluss drehen Sie dieses Teil bis zur spürbaren Einrastung zu.

Die EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten,  
Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für  
die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des  
Kaufes des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz  
gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Her-  
stellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der  
Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts  
entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA  
die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Pro-  
dukts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines  
Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu  
machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten  
Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an  
unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch  
unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen  
Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht  
eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte  
gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nach-  
erfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder  
Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie  
nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter  
www.emsa.com/garantie.

Ihre EMSA Bludrop Flasche enthält wertvolle Materialien, die wiederge-  
wonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallma-  
terialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren  
Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoff-  
hof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie  
bei Ihren örtlichen Behörden.

**EN**  
We hope you enjoy using your new EMSA Bludrop flask. Please follow our  
instructions to ensure you get the most out of the product.

• To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product  
with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for  
longer if you rinse the container with cold water before using it.

• We recommend pre-heating/cooling for 3 minutes.

• To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent/tab with  
warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.

• Do not use any sharp-edged objects, abrasive products,  
solvents or bleaching agents to clean this product.

• The lid of your Bludrop bottle is dishwasher safe, for the stainless steel  
container we recommend that you wash it by hand.

• **Pressure can build up inside the bottle when the liquid is carbonated or  
hot! If the Quick Press is difficult or not possible to operate, unscrew  
the lid carefully so that the pressure can escape! The Quick Press can  
then be operated normally again!**

• Unscrew the lower part of the lid for cleaning. When closing again, close  
this part until you feel it snap into place.

• 5 years manufacturer guarantee - details available on  
www.emsa.com/guarantee

Find out who is the distributor for your region by contacting info@emsa.de.

**FR**

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille EMSA Bludrop.  
Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

• Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude  
avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus long-temps si vous

rincez préalablement le pichet à l'eau froide.

• Nous recommandons un chauffage/refroidissement préalable de 3 minutes.

• En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en  
ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à  
l'eau abondamment.

• Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants,  
de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.

• Le bouchon de votre bouteille Bludrop peut être lavé au lave-vaisselle. Pour  
le corps de la bouteille en inox, un lavage manuel est recommandé.

• **Si la bouteille contient une boisson gazeuse ou un liquide très chaud,  
une pression peut se former à l'intérieur! Si la manipulation de la  
fermeture Quick Press est difficile ou même impossible, dévissez le  
bouchon avec précaution afin de laisser la pression s'échapper! La  
manipulation de la fermeture Quick Press redeviendra ensuite normale!**

• Pour nettoyer la bouteille, dévissez la partie inférieure du bouchon. Pour  
refermer, tournez cette pièce jusqu'à ce vous entendiez un cliquetis.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gra-  
tuitement par EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten,  
Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat  
du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde  
entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts  
de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la  
garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale  
devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA,  
de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du  
produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable  
pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA.  
Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service  
clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupeseb.com avec des photos  
significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez  
notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au  
titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas  
limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de  
la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L217-4 à L217-12  
du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose ven-  
due, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code  
civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme  
au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.  
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des  
instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa  
charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas  
échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les  
qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou  
de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu  
égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou  
par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les  
parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la  
connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de  
conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au  
vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie

lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état  
couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept  
jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur  
ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à  
disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts  
cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la  
destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas  
acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit  
être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la  
découverte du vice. »

Pour connaître le distributeur de votre région, contacter info@emsa.de.

**IT**

Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

• Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua  
calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a  
lungo, lavare con acqua fredda.

• Per riscaldare/raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda/fredda  
nell'apparecchio per almeno 3 minuti.

• Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente  
per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbon-  
dantemente con acqua.

• Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né  
prodotti a base di candeggina.

• Il coperchio della bottiglia Bludrop è lavabile in lavastoviglie, mentre per il  
contenitore in acciaio si consiglia il lavaggio a mano.

• **In caso di bevande calde o gassate è possibile che si formi pressione  
all'interno della bottiglia! Se Quick Press fosse difficile o impossibile da  
utilizzare, svitare con attenzione il coperchio per alleggerire la pressione!  
Sarà poi possibile utilizzare Quick Press come di consueto!**

• Svitare la parte inferiore del coperchio per la pulizia. Ruotare questa parte  
finché non sentite uno scatto evidente per richiuderla.

• 5 anni di garanzia del prodotto - per maggiori informazioni visitare la  
pagina www.emsa.com/guarantee

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate info@emsa.de.

**ES**

Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

• Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo,  
enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías  
se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente  
con agua fría.

• Recomendamos 3 minutos de calentamiento/enfriamiento previo.

• Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla  
para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación  
aclarar con agua abundante.

• No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.

• La tapa de su botella Bludrop es apta para lavavajillas, pero para el recipien-  
te de acero inoxidable recomendamos el lavado a mano.

• **Los líquidos calientes o con gas pueden generar presión en el interior  
de la botella! Si no se puede accionar bien el Quick Press, desenrosque  
con cuidado la tapa para que pueda salir la presión! Después se podrá  
volver a usar el Quick Press con normalidad!**

• Para limpiar, desenrosque la parte inferior de la tapa. Para volver a cerrarla,  
enrosque la pieza hasta que encaje.

• Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en

www.emsa.com/guarantee

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info@emsa.de.

**NL**

Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

• Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met  
heet water ompoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan  
van tevoren met koud water ompoelt.

• We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen/te koelen.

• Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een  
vaatwasmachinetablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met  
veel water uit.

• Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen,  
oplosmiddelen of bleekmiddelen.

• Het deksel van uw Bludrop-fles is vaatwasmachinebestendig, maar voor de  
roestvrij stalen houder raden we aan deze met de hand af te wassen.

• **Bij koolzuurhoudende of hete dranken kan de druk in de fles zich  
opbouwen! Als de Quick Press met moeite of helemaal niet ingedrukt  
kan worden, schroef dan de deksel voorzichtig los om de druk te laten  
ontsnappen! Daarna kan de Quick Press weer normaal worden bediend!**

• Schroef voor het schoonmaken het onderste deel van het deksel eraf. Draai  
dit deel bij het sluiten weer vast tot het merkbaar vastklikt.

• 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op  
www.emsa.com/guarantee

U kunt uw distributeur bereiken onder info@emsa.de.

**RU**

Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста,  
нашим указаниям.

• Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие  
горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше  
остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.

• Мы рекомендуем охладить/нагреть в течение 3 минут.

• Для удаления стойких загрязнений наполните изделие теплой водой  
с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать  
постоять. Затем промыть большим количеством воды.

• Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные  
средства, растворители или отбеливатели.

• Крышку бутылки Bludrop можно мыть в посудомоечной машине, а  
корпус из нержавеющей стали мы рекомендуем мыть вручную.

• **В случае газированных или горячих жидкостей внутри бутылки  
может вырасти давление! Если замок Quick Press поддается с  
трудом или совсем не поддается, то осторожно отвинтите крышку,  
чтобы снизить давление! После этого замок Quick Press снова  
начнет исправно функционировать!**

• Чтобы почистить изделие, отвинтите нижнюю часть крышки. При  
последующей сборке закрутите эту деталь до ощутимой фиксации.

• 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на  
www.emsa.com/guarantee

Узнать дистрибьютора в вашем регионе вы сможете здесь info@emsa.de.

**CS**

Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

• Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před  
použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před  
použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.

• Pro dostatečné předehřátí/podchlazení doporučujeme nahřívát/chladit  
vodou 3 minuty.

• Pro odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit  
teplou vodu s práškem/tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím

vody.

• K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělící prostředky.

• Viko láhve Bludrop lze mýť v myčce, nerezovou nádobu doporučujeme mýť ručně.

• **Sycené nebo horké kapaliny mohou způsobit uvnitř lahve hromadění tlaku! Pokud se dá Quick Press ovládat jenom ztěží nebo vůbec, opatrně odšroubujte kryt, aby mohl tlak uniknout! Pak bude možné ovládat Quick Press znovu normálně!**

• Při čištění odšroubujte spodní část vaku. Až ji budete znovu zavírat, otáčejte ji, až dokud nezaklapne na své místo.

• Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee

Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info@emsa.de.

## DA

Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

• Hold indholdet længere varmt ved at skylle produktet med varmt vand inden brug. Kolde drikke holder temperaturen bedre, hvis du skyller beholderen med koldt vand inden brug.

• Vi anbefaler at opvarme/afkøle produktet i 3 minutter.

• Fjern indgroet snavs ved at lægge produktet i blød i varmt vand sammen med en opvasketab. Skyl efter med rigeligt vand.

• Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen.

• Låget på din Bludrop-flaske er egnet til opvaskemaskine, men vi anbefaler, at beholderen i rustfrit stål vaskes op i hånden.

• **Ved kulsyreholdig eller varm væske kan der danne sig et tryk inde i flasken! Hvis Quick Press er svær eller slet ikke til at betjene, skal du skrive låget af forsigtigt, så at trykket kan aftage! Efterfølgende kan Quick Press betjenes normalt igen!**

• For at rengøre den, skal du skrue den nederste del af låget af. Ved lukning, skal du dreje denne del på igen indtil den klikker på plads.

• 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee.

Du finder din lokale distributor under info@emsa.de.

## ZH

祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。

• 如需热度维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。

• 推荐使用前预热/预冷3分钟。

• 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂/自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。

• 请勿使用尖锐物体，研磨剂，溶剂或漂白剂清洗。

• Bludrop 瓶的盖子可以用洗碗机清洗，但我们建议手动清洗不锈钢容器。

• 含碳酸的液体或者热的液体可能会在瓶子内部聚集压力！如果难以操作或无法操作 Quick Press 闭合系统，则请小心地拧开盖子，以便释放压力！之后即可以再次正常操作 Quick Press ！

• 若要清洗，请拧下盖子的下部。再次关闭时，请转动盖子上部，直至感觉到其卡紧。

• 5 年厂家质保期 - 详情请参阅 www.emsa.com/guarantee

如需查询您当地的分销商，请联系info@emsa.de

## UK

Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

• Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполучіть виріб гарячою водою. Для того щоб

холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполучіть його холодною водою.

• Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилин.

• Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполучіть у великій кількості води.

• Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів.

• Кришка пляшки Bludrop придатна до миття в посудомийній машині, контейнер з нержавіючої сталі рекомендується мити вручну.

• **Якщо в пляшці знаходиться газувана або гаряча вода, тиск на кришку підвищується! Якщо Quick Press важко відкривається або взагалі не піддається, обережно розкрутіть кришку, повільно знижуючи тиск! Після цього знову можна користуватися Quick Press!**

• Для чищення необхідно розкрутити нижню частину кришки. Повторно закрийте кришку до характерного клацання.

• 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee

Дізнатися про дистриб'ютора у вашому регіоні можна за адресою info@emsa.de.

## PL

Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

• Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczecie się naczynie zimną wodą.

• Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania/schładzania.

• Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu/tabletki do zmywarek i ciepłej wody. Następnie spłukać dużą ilością wody.

• Do czyszczenia nie używaj przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy.

• Pokrywkę butelki Bludrop można myć w zmywarce, w przypadku zbiornika ze stali szlachetnej rekomendujemy mycie ręczne.

• **W przypadku płynu zawierającego dwutlenek węgla lub gorącego płynu może tworzyć się ciśnienie wewnątrz butelki! Jeśli Quick Press daje się z trudem nacisnąć lub jego naciśnięcie nie jest możliwe, ostrożnie przykryć pokrywę, aby ciśnienie mogło się ulotnić! Następnie możliwa jest ponownie zwykła obsługa Quick Press!**

• **Podpowiedź:** Do perfekcyjnego czyszczenia wystarczy po prostu kalkowiec odkręcić zamknięcie (patrz rysunek).

• 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee

Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie info@emsa.de.

## TR

En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

• Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabi önce soğuk su ile çalkalayınız.

• Üç dakika boyunca ön ısıtma/soğutma işlemini uygulanmasını tavsiye ediyoruz.

• İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjani ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.

• Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız.

• Bludrop şişeninizin kapağı bulaşık makinesinde yıkanabilir ancak paslanmaz çelik kabi elde yıkamanızı öneririz.

• **Gazlı veya sıcak sıvılar şişenin içinde basınç oluşmasına neden olabilir!**

**Quick Press zorlanıyorsa veya hiç çalışmıyorsa basıncın çıkmasına izin vermek için kapağı dikkatlice gevşetin! Quick Press daha sonra yeniden normal şekilde çalıştırılabilir!**

• Temizlemek için kapağın alt parçasını çıkarın. Tekrar kapatırken bu parçayı yerine oturana kadar çevirin (kırmızı kısımdaki ok ile kanat üst üste denk gelmelidir).

• 5 yıl üretici garantisini - detaylara www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

Bölgelerdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info@emsa.de.

## EL

Για βέλτιστη απόλαυση τπρέιτε τις υποδείξεις μας.

• Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουn παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.

• Συνιστάται προθέρμανση ή ψύξη επί 3 λεπτά.

• Για την αφαίρεση των επιμόνων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού/αμψιλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με πόκιλο νερό.

• Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα, λευκαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό.

• Το καπάκι του μπουκαλιού Bludrop είναι κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων, για τα δοχεία από ανοξείδωτο χάλυβα συνιστούμε πλύσιμο στο χέρι.

• **Σε περίπτωση υγρών που περιέχουν ανθρακικό ή ζεστών υγρών μπορεί να αναπτυχθεί πίεση στο εσωτερικό του μπουκαλιού! Εάν δεν μπορείτε να πατήσετε εύκολα ή καθόλου το Quick Press, ξεβιδώστε προσεκτικά το καπάκι ώστε να εκουωθεί η πίεση! Στη συνέχεια, θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξανά το Quick Press κανονικά!**

• Για τον καθαρισμό, ξεβιδώστε το κάτω τμήμα του καπακιού. Όταν το ξανακλείσετε, περιστρέψτε αυτό το εξάρτημα μέχρι να ασφαλίσει ασθγητά.

• Σειτήρ εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee

Μπορείτε να μάθετε τον διανομέα της περιοχής σας στέλνοντας ένα μήνυμα στη διεύθυνση info@emsa.de.

## HU

FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.

• Annak érdekében, hogy a forró ital tovább maradjon forró, öblítse át a használat előtt a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha a használat előtt hideg vízzel kiöblíti a terméket.

• 3 perces előmelegítést/előhűtést javasolunk.

• A makacs szennyeződések eltávolítása érdekében használjon mosogatógép tablettát és meleg vizet. Ezt követően bőséges vízzel öblítse át.

• Ne használjon éles eszközöket, súrolószert, oldószer vagy hipót a tisztítás során.

• Az Ön Bludrop palackjának fedele mosogatható mosogatógépben; a rozsdamentes acéltartály esetében a kézi mosogatót javasoljuk.

• **Szénasavas vagy forró folyadék esetén a palack belsejében nyomás keletkezhet! Ha a Quick Press csak nehezen vagy egyáltalán nem nyomható meg, akkor nyissa ki óvatosan a fedelet, hogy a nyomás csökkenni tudjon! Ezt követően a Quick Press újra a megszokott módon használható!**

• A tisztításhoz csavarja le a fedél alsó részét. A visszazáráshoz csavarja vissza ezt az alkatrészt, amíg az érezhetően bereteszelődik.

• 5 év gyártói jótállás - részletek a www.emsa.com/guarantee oldalon.

Regionális forgalmazójáról érdeklődjön az info@emsa.de címen.

**RO**

Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

• Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.

• Recomandăm să-l încălziți/șă-l răciți în prealabil timp de 3 minute.

• Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare/ tableta pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clățiți apoi cu apă apă.

• Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înalbitori.

• Capacul sticlei dvs. Bludrop este rezistent la spălarea în mașina de spălat vase, pentru recipientele din inox recomandăm spălarea manuală.

• **În cazul lichidului cu conținut de dioxid de carbon sau a lichidului fierbinte se poate forma presiune în interiorul sticlei! În cazul în care Quick Press poate fi acționat cu dificultate sau nu poate fi acționat deloc, desfaceți capacul cu atenție pentru ca presiunea să poată fi evacuată! După aceea, Quick Press se poate opera din nou normal!**

• Pentru curățare, desurubați partea inferioară a capacului. Când o închideți la loc, rotiți această parte până la blocarea perceptibilă.

• 5 ani garanție oferită de producător - detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee.

Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mai la info@emsa.de.

### BG

За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

• За да се запазят топлите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.

• Препоръчваме предварително затопляне/охлаждане в продължение на 3 минути.

• За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат/tableтка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.

• При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства.

• Капачката на бутилката Ви Bludrop е подходяща за измиване в миялна машина, докато за частта от неръждаема стомана препоръчваме измиване на ръка.

• **При газирани или горещи течности е възможно да се образува налягане в бутилката! Ако Quick Press не се задейства или се задейства трудно, развиейте капачката внимателно, за да се освободи налягането! След това можете да използвате Quick Press по обичайния начин!**

• За почистване развийте долната част на капачката. При повторно затваряне завийте тази част до отчетливо фиксиране.

• 5 години гаранция от производителя - подробностите са налични на www.emsa.com/guarantee.

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на info@emsa.de.

## SK

Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

• Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, výrobok pred použitím vypláchnite horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.

• Odporúčame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.

• Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vyp-láchnite

veľkým množstvom vody.

• Nepoužívajte na čistenie žiadne ostrohranné predmety, prostriedky na drhnutie, rozpúšťadlá či bieliadlá.

• Uzáver vašej fľaše Bludrop možno umývať v umývačke riadov, nádobu z ušľachtilej ocele odporúčame umyť rukou.

• **Pri tekinách s obsahom oxidu uhličitého alebo pri horúcich tekinách sa môže vo vnútri fľaše tvoriť tlak! Ak by sa Quick Press dal len ťažko alebo neďal vôbec použiť, odskrutkujte opatrne uzáver, aby sa tlak vnútri zvilil! Potom použite Quick Press znovu normálne používať!**

• Na vyčistenie odskrutkujte spodnú časť uzáveru. Pri opätovnom uzavretí túto časť zakrutkujte až do citeľného zakliknutia.

• Pátročná záruka výrobcu – bližšie údaje sú uvedené na stránke www.emsa.com/guarantee.

Informácie distribútorovi vo vašom regióne získate na info@emsa.de.

## PT

Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

• Para que os alimentos se mantenham quentes por mais tempo, passe o produto por água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, passe previamente o recipiente por água fria.

• Recomendamos que o aquecimento/arrefecimento prévio seja feito durante 3 minutos.

• Para retirar a sujidade mais difícil, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.

• Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto.

• A tampa da sua garrafa Bludrop é lavável na máquina de lavar louça, mas recomendamos lavar o recipiente de aço inoxidável à mão.

• **Líquidos com gás ou quentes podem causar o aumento da pressão dentro da garrafa! Se o elemento quick press (sistema de fecho) for difícil ou impossível de manusear, desenrosque a tampa com cuidado para que a pressão possa sair! O elemento quick press (sistema de fecho) pode, depois, ser manuseado como habitualmente!**

• Para limpar, desenrosque a parte inferior da tampa. Ao voltar a fechar, rode esta parte até que ela engate no sítio de forma audível.

• Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.emsa.com/guarantee

Aceda a info@emsa.de para encontrar um distribuidor na sua região.

## SL

Za odličien okus upoštevajte navodila.

• Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.

• Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete/hladite 3 minute.

• Za odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo/tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.

• Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih sreds-tev, topil ali belil.

• Pokrov vaše steklenice Bludrop je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju, za posode iz nerjavečega jekla priporočamo ročno pranje.

• **Gazirane ali vroče tekočine lahko povzročijo nastanek tlaka v steklenici! Če je z nastavkom Quick Press težko ali nemogoče upravljati, previdno privijte pokrov, da se lahko tlak sprosti! Nato lahko nastavek Quick Press znova normalno upravljate!**

• Za čiščenje odvijte spodnji del pokrova. Pri ponovnem zapiranju obrnite ta

del, dokler se ne zaskoči.

• 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee.

Distributerja v vaši regiji lahko najdete na info@emsa.de.

## LT

Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykites mūsų nurodymų.

• Kad karštis ilgiau laikytųsi, prieš naudojimą gaminį išskalaukite karštu vandeniu. Šalti gėrimai ilgiau liks šalti, jeigu gertuvę prieš tai išskalauite šaltu vandeniu.

• Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.

• Norėdami pašalinti sunkiai nusivalančius nešvarumus, gaminį apdorokite indaplovii valikliu arba naudokite indaplovii tablete ir šiltą vandenį, paki-kite juos kuriam laikui, kad būtų poveikis. Po to, nuskalaukite vandeniu.

• Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, šveitiklių, tirpiklių ir baliklių.

• „Bludrop“ butelio dangtelį galima indaplovėje. Nerūdijancio pieno indą rekomenduojame plauti rankomis.

• **Gazuoti ar karšti skysčiai gali padidinti slėgį butelio viduje! Jei „Quick Press“ sunku ar neįmanoma naudoti, atsargiai prisukite dangtelį, kad slėgis galėtų išeiti! Tada „Quick Press“ galima vėl vadyti įprastai!**

• Norėdami valyti atsukite apatinę dangtelio dalį. Vėl uždarydami, sukite šią dalį, kol ji spragtelėdama užsikisuos..

• 5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee

Savo rajono platintojų rasite parašę adresu info@emsa.de.

## AR

تتمنى كل لك السعادة مع الملع الحراري الجديد. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

• لكي يظل المشروب الساخن ساخنًا لفترة طويلة اغسل القل قبل الاستخدام بالماء الساخن. وتظل المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة إذا قمت بغسل الوعاء مسبقًا بالماء البارد.

• ولذلك نوصي بتدفئة/ بتبريد المنتج مسبقًا لمدة 3 دقائق.

• لإزالة البقع العنيدة اترك المنتج يتفاعل مع منظف/قرص غسالة الأطباق والماء الدافئ. ثم اغسله بكمية وافرة من المياه.

• لا تستخدم أية أشياء حادة الحواف أو منلفطات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف.

• غطاء زجاجة Bludrop الخاصة بك آمن للغسل في غسالة الصحون. نوصي بغسل الوعاء المصنوع من الاستانلس ستيل يدويًا.

• **يمكن أن يتسبب السائل الغازي أو الساخن في تراكم الضغط داخل الزجاجة! إذا كان تشغيل الضغط السريع صعبًا أو تعذر تشغيله، فقم بفتح الغطاء بحرص حتى يمكن تفليس الضغط! يمكن بعد ذلك تشغيل الضغط السريع بشكل طبيعي مرة أخرى!**

• لتنظيف، قم بفتح الجزء السفلي من الغطاء. عند إعادة إغلاق مرة أخرى، قم بإدارة

هذه الجزء حتى يسمع في مكانه بشكل محسوس.

• لمدة 5 سنوات –

التفاصيل متاحة على

الموقع الإلكتروني

www.emsa.com/guarantee

يمكنك معرفة الموزع في منطقتك عبر البريد الإلكتروني info@emsa.de

EMSA GmbH • Grevener Damm 215-225  
48282 Emsdetten • Germany  
Tel. + 49 25 72 13 - 0 • info@emsa.de  
emsa.com



EMSA-01/21  
3150053045